



Exclusively manufactured for:
HUM Gesellschaft für Homecare und Medizintechnik mbH
Zum Pier 79 | D - 44536 Lünen
E-Mail: sales@hum-online.de | www.hum-online.de
Fon +49 (0) 231/88 08 85 - 0 | Fax +49 (0) 231/88 08 85 - 58

AEROpart® - WF 11



QTY: 1

de	Wasserfalle für die Sauerstofftherapie	pl	Kaskada do terapii tlenowej
en	Water Trap for oxygen therapy	cs	Vodní kapsa pro kyslíkovou terapii
fr	Piège à eau pour l'oxygénothérapie	sk	Zachytávač vody pre kyslíkovú terapiu
es	Sifón de agua para tratamiento con oxígeno	no	Vannfelle for oksygenbehandling
it	Sifone per ossigenoterapia	sv	Vattenfälla för syrebehandling
pt	Separador de água para a oxigenoterapia	el	Παγίδα νερού για οξυγονοθεραπεία
nl	Waterval voor zuurstoftherapie		



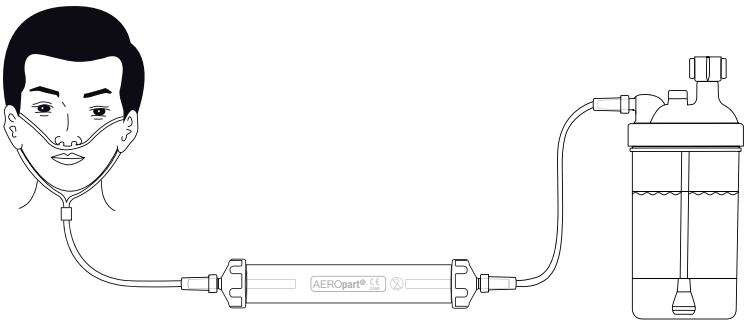
HSINER Co., Ltd.
No. 312, Jhongshan Rd., Shengang Dist.,
Taichung City 429, Taiwan
Tel: 886-4-25152480 | Fax: 886-4-25152482

EC REP mdi Europa GmbH
Langenhagener Str. 71,
30855 Langenhagen, Germany
Tel: +49 511 3908 9530 | Fax: +49 511 3908 9539



PGK-WF11_s | Stand 03.01.2018 | Revision 0

1.



2.



de Gebrauchsanweisung

1. Verwendungszweck

Wasserfalle für die Sauerstofftherapie zum Sammeln von kondensiertem Wasser im Schlauchsystem.

2. Sicherheitshinweise/Warnungen

- Anwendung nur durch geschultes und qualifiziertes Personal.
- Einmalprodukt zur Verwendung an einem Patienten. Nicht wiederverwenden. Eine Wiederverwendung kann zu einer Kreuzinfektion, einer Verschlechterung der Leistungsfähigkeit und/oder zu einer Funktionsstörung des Produktes führen.
- Offene Zündquellen und Rauchen sind beim Betrieb von Sauerstofftherapie-Geräten strengstens verboten. Gängige Vorsichtsmaßnahmen zum Umgang mit Sauerstoff beachten.
- Achten Sie darauf die Wasserfalle regelmäßig zu entleeren, um zu verhindern das Wasser in den Sauerstoffschlauch gelangt.
- Sollten Sie vor oder während der Verwendung feststellen, dass das Produkt beschädigt (z.B. Bruch, Risse etc.) oder undicht ist, bitte das Produkt entsorgen und gegen ein Neues austauschen.

3. Bedienung

- Die Wasserfalle zwischen Atemgasbefeuchter und Applikationshilfe (z.B. Nasenbrille oder O₂-Maske) an die Sauerstoffschläuche anschließen. Achten Sie auf einen festen und gasdichten Sitz der Verbindungen. (Bild 1)
- Zum Entleeren der Wasserfalle, eine der beiden Endkappen durch eine kurze Drehung gegen den Uhrzeigersinn vom Röhrchen abschrauben und das Wasser ausgießen. Anschließend die Endkappe mit einer kurzen Drehung im Uhrzeigersinn wieder auf das Röhrchen schrauben. Achten Sie auf einen festen und gasdichten Sitz der Endkappen. (Bild 2)

4. Entsorgung

Nach Gebrauch gemäß den örtlich geltenden Normen, Regelungen und Gesetzen entsorgen.

5. Technische Daten

Betriebstemperatur:	5 °C - 40 °C	Materialien	
Lagerung/Transport		Endkappen:	Polyethylen
Temperatur:	- 20 °C - 60 °C	Röhrchen:	Polycarbonat
Rel. Luftfeuchtigkeit:	< 85 %	Abmessungen	
	Sauber und trocken lagern.	Länge:	188 mm
		Durchmesser:	29 mm
		Gewicht:	22 g

en Instructions for use

1. Intended purpose

Water trap for oxygen therapy for collecting condensed water from the oxygen supply system.

2. Safety notes/Warnings:

- Only to be used by trained and qualified personnel.
- Disposable product for use on a single patient. Do not reuse. Reuse may cause cross infection, degradation of performance and/or product malfunction.
- Open sources of ignition and smoking are strictly prohibited when operating oxygen therapy equipment. Observe the usual safety measures for handling oxygen.
- Be sure to empty the water trap regularly to prevent the water from getting into the oxygen supply system.
- If you detect that the product is damaged (eg breakage, cracks etc.) or leaking before or during use, please discard the product and replace it with a new one.

3. Operation

- Connect the water trap between the bubble humidifier and the oxygen interface (eg nasal cannula or oxygen mask) to the oxygen tubes. Ensure that the connections are tight and do not have gas leaks. (Fig. 1)
- To empty the water trap, unscrew one of the two end caps from the tube by a short counterclockwise rotation and dispose of the water. Then screw the end cap back onto the tube with a short turn clockwise. Ensure that the end caps fit tight and do not have gas leaks. (Fig. 2)

4. Disposal

Dispose of according to the local relevant standards, regulations and laws after use.

5. Technical data

Operation temperature:	5 °C - 40 °C	Materials	
Storage/Transport		End caps:	Polyethylene
Temperature:	- 20 °C - 60 °C	Tube:	Polycarbonate
Relative humidity:	< 85 %	Measures	
	Store in a dry and clean place.	Length:	188 mm
		Diameter:	29 mm
		Weight:	22 g

fr Mode d'emploi

1. Usage prévu

Piège à eau pour l'oxygénothérapie servant à récupérer l'eau condensée dans le circuit.

2. Consignes de sécurité/avertissements

- utilisation réservée à du personnel formé et qualifié.
- produit à usage unique destiné à un seul patient. Ne pas réutiliser. Toute réutilisation peut entraîner une contamination croisée, une diminution de la performance et/ou un dysfonctionnement du produit.
- Il est strictement interdit d'utiliser une source d'inflammation et de fumer quand on utilise des appareils d'oxygénothérapie. Respecter les précautions d'usage relatives à la manipulation de l'oxygène.
- Veiller à régulièrement vider le piège à eau pour que l'eau ne pénètre pas dans le circuit.
- Si l'on constate avant ou pendant l'utilisation que le produit est endommagé (p. ex. cassure, fissure, etc.) ou fuit, le mettre au rebut et le remplacer par un nouveau.

3. Commande

- Raccorder le piège à eau entre l'humidificateur de gaz respiratoires et l'accessoire d'administration (p. ex. canule nasale ou masque à oxygène) aux tubes à oxygène. Vérifier que les flexibles soient bien serrés et étanches au gaz. (Illustration 1)
- Pour vider le piège à eau, dévisser l'un des deux embouts du tube dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et laisser l'eau s'écouler. Revisser ensuite l'embout sur le tube en le tournant légèrement dans le sens des aiguilles d'une montre. Vérifier que les embouts soient bien serrés et étanches au gaz. (Illustration 2)

4. Élimination

Après utilisation, mettre au rebut conformément aux normes, règlements et lois locaux en vigueur.

5. Données techniques

Température de fonctionnement :	5 °C - 40 °C	Matériaux	
Stockage/transport		Embouts :	polyéthylène
Température :	- 20 °C - 60 °C	Tubes :	polycarbonate
Humidité relative :	< 85 %	Dimensions	
	Entreposer dans un endroit propre et sec.	Longueur :	188 mm
		Diamètre :	29 mm
		Poids :	22 g

es Instrucciones de uso

1. Aplicaciones

Sifón de agua para tratamiento con oxígeno para recoger agua de condensación en el sistema de tubos.

2. Normas de seguridad/avisos

- Aplicación solo por personal formado y cualificado.
- Producto desechable para uso con un solo paciente. No reutilizar. La reutilización puede provocar contaminación cruzada, empeorar la eficiencia del producto y/o tener como resultado un funcionamiento incorrecto del mismo.
- Se prohíbe estrictamente fumar o mantener fuentes de ignición libres durante el manejo de equipos de tratamiento con oxígeno. Respetar las precauciones usuales para el manejo de oxígeno.
- Asegúrese de vaciar regularmente el sifón de agua para evitar que entre agua en el tubo de oxígeno.
- Si, antes o durante el manejo, detecta daños en el producto (p. ej. roturas, grietas, etc.) o puntos no estancos, elimine el producto y cámbielo por uno nuevo.

3. Manejo

- Conectar el sifón de agua entre el humidificador de burbujas y el elemento auxiliar de aplicación (p. ej. cánula nasal o máscara de O₂) al tubo de oxígeno. Asegúrese de que las uniones queden bien encajadas (de forma estanca). (Figura 1)
- Para vaciar el sifón de agua, desenroscar uno de los dos tapones del tubo girando brevemente en sentido antihorario y purgar el agua. A continuación, volver a enroscar el tapón sobre el tubo girando brevemente en sentido horario. Asegúrese de que los tapones queden bien encajados (de forma estanca). (Figura 2)

4. Eliminación

Tras el uso, eliminar con arreglo a las normativas, reglamentos y leyes aplicables localmente.

5. Datos técnicos

Temperatura de servicio:	5 °C - 40 °C	Materiales	
Almacenamiento/transporte		Tapones:	polietileno
Temperatura:	20 °C - 60 °C	Tubo:	policarbonato
Humedad relativa del aire:	< 85 %	Dimensiones	
	Guardar en lugar limpio y seco.	Longitud:	188 mm
		Diámetro:	29 mm
		Peso:	22 g

it Istruzioni per l'uso

1. Impiego previsto

Sifone per ossigenoterapia per la raccolta dell'acqua condensata nel sistema di tubi.

2. Norme di sicurezza/Avvertenze

- L'impiego è destinato solo a personale addestrato e qualificato.
- Prodotto monouso da utilizzare su un paziente. Non riutilizzare. Il riutilizzo può comportare il rischio di infezione crociata, deteriorare le prestazioni e/o causare un malfunzionamento del prodotto.
- Durante l'uso di apparecchiature di ossigenoterapia è severamente proibito fumare e usare fiamme libere. Rispettare le comuni misure precauzionali richieste per la gestione dell'ossigeno.
- Assicurarsi di svuotare regolarmente il sifone per evitare che l'acqua penetri nel tubo dell'ossigeno.
- Se prima o durante l'uso il prodotto appare danneggiato (ad esempio rotture, crepe ecc.) o perde è necessario eliminarlo e sostituirlo con uno nuovo.

3. Utilizzo

- Collegare il sifone tra l'umidificatore e il dispositivo di somministrazione (ad esempio cannula nasale o maschera per O₂) ai tubi dell'ossigeno. Verificare che il collegamento sia saldo ed ermetico. (Figura 1)
- Per svuotare il sifone, svitare uno dei due terminali di chiusura dal tubo ruotandolo brevemente in senso antiorario e versare l'acqua. Quindi riavvitare il terminale sul tubo con una breve rotazione in senso orario. Verificare che il terminale sia ben inserito ed ermetico. (Figura 2)

4. Smaltimento

Dopo l'uso smaltire in conformità con le normative, i regolamenti e le leggi vigenti.

5. Dati tecnici

Temperatura di esercizio:	da 5 °C a 40 °C	Materiali	
Conservazione/trasporto		Terminali:	polietilene
Temperatura:	da -20 °C a 60 °C	Tubi:	policarbonato
Umidità relativa dell'aria:	< 85 %	Dimensioni	
	Conservare in un luogo pulito e asciutto.	Lunghezza:	188 mm
		Diametro:	29 mm
		Peso:	22 g

pt Instruções de utilização

1. Utilização prevista

Separador de água para a oxigenoterapia destinado à recolha água condensada no sistema de tubos.

2. Instruções de segurança/advertências

- Utilização exclusiva por pessoal formado e qualificado.
- Produto descartável para utilização num paciente. Não reutilizar. A reutilização pode provocar infeções cruzadas, a diminuição da eficácia e/ou a uma falha de funcionamento do produto.
- É estritamente proibido fumar e utilizar fontes de ignição desprotegidas durante a utilização de dispositivos de oxigenoterapia. Ter em atenção as medidas de precaução habituais aplicáveis ao manuseamento de oxigénio.
- Certifique-se de que o separador de água é esvaziado regularmente, para evitar a entrada de água no tubo de oxigénio.
- Se verificar, antes ou durante a utilização, que o produto está danificado (p. ex., roturas, fissuras, etc.) ou apresenta fugas, elimine o produto e substitua-o por um novo.

3. Operação

- Ligue o separador de água entre o humidificador de gás e o auxiliar de aplicação (p. ex. cânula nasal ou máscara de O₂) aos tubos de oxigénio Verifique se as uniões estão bem apertadas e estanques. (fig. 1)
- Para esvaziar o separador de água, desenrosque uma das duas tampas das extremidades do tubo, rodando-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, e esvazie a água. Em seguida, enrosque novamente a tampa da extremidade no tubo e rode-a ligeiramente no sentido dos ponteiros do relógio. Verifique se as tampas das extremidades estão bem apertadas e estanques. (fig. 2)

4. Eliminação

Após a utilização, eliminar de acordo com as normas, os regulamentos e as leis localmente aplicáveis.

5. Dados técnicos

Temperatura de serviço:	5 °C - 40 °C	Materiais	
Armazenamento/transporte		Tampas das extremidades:	Polietileno
Temperatura:	- 20 °C - 60 °C	Tubo:	Policarbonato
Humidade relativa:	< 85 %	Dimensões	
	Armazenar num local limpo e seco.	Comprimento:	188 mm
		Diâmetro:	29 mm
		Peso:	22 g

